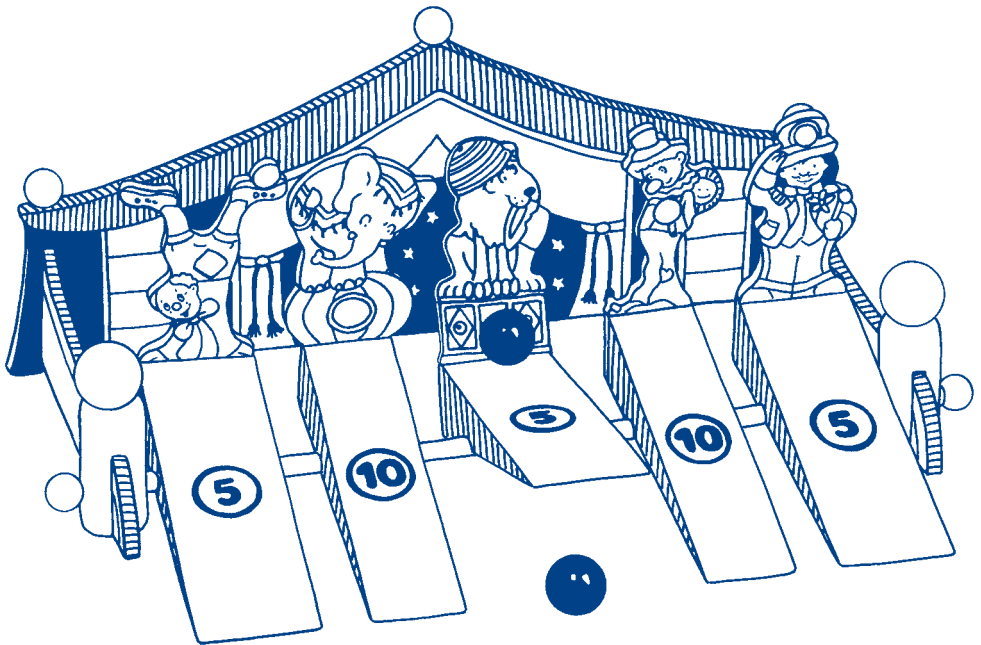
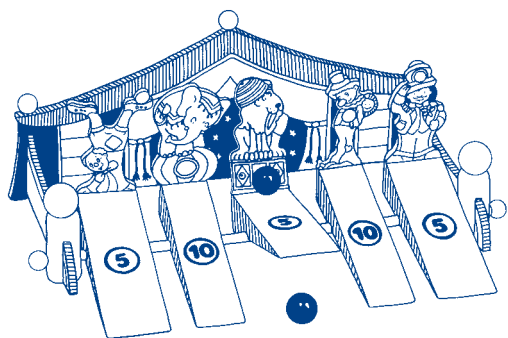


**Marble Circus**  
**Murmelspiel Zirkus**  
**Jeu de billes Cirque**  
**Juego del Circo de canicas**  
**Knikkerspel – Circus**  
**Kuglecirkus**  
**Circo delle biglie**  
**Jogo do berlinde Circo**  
**Игра в стеклянные шарики «Цирк»**



**goki**



## **Marble Circus**

The Marble Circus is a game of marbles for indoors and outdoors for up to 5 players.

The game consists of the marble circus and 2 marbles.

### **Object of the game**

The object of the Marble Circus game is to score as many points as possible. The player who has collected the most points is the winner.

### **Preparation**

Set up the game as illustrated on the packaging photo. The ramps in front of the circus are turned down.

The marbles are flicked on to the ramps in such a way that the ramps with the circus animals, the funny clowns and the ringmaster flip up.

The further you are from the circus when you flick the marble, the harder it is to hit one of the ramps. We recommend a distance of 30 cm to 50 cm from the ramps.

### **Rules**

On the ramps and the circus artists you will find the number of points you can score with a skilful flick.

The youngest player may begin to roll or flick his marbles from the agreed starting point towards the circus. Marbles which do not hit a ramp naturally do not score any points. They cannot be used a second time and are put aside.

If you hit a ramp it cannot be turned back down again. It is eliminated from the game. Only when it is the next player's turn can all the ramps be used again.

Each player makes a note of the points he or she has scored.

After the last player has rolled or flicked the marbles on to the circus ramp the winner of the game is determined. The winner is the player with the highest score. If the score is level, a „play-off“ is held.

### **Game variant:**

How many attempts do you need to turn down all the ramps? You can have as many attempts as you want to roll or flick the marbles on to the ramps. When you have turned down all the ramps you make a note of the number of your attempts. The player with the fewest attempts is the winner.

You are sure to come up with even more variations on the game.

We wish you lots of luck and fun with the Marble Circus!

## **D** **Murmelspiel Zirkus**

Der Murmelzirkus ist ein Murmelspiel für drinnen und draußen für bis zu 5 Spieler.

Zu dem Spiel gehören der Murmelzirkus und 2 Murmeln.

### **Ziel des Spieles**

Bei dem Spiel mit dem Murmelzirkus kommt es darauf an, möglichst viele Punkte zu erzielen. Wer die meisten Punkte gesammelt hat, gewinnt das Spiel.

### **Spielvorbereitung**

Du stellst das Spiel so auf, wie auf dem Verpackungsfoto abgebildet.

Die Rampen vor dem Zirkus sind heruntergeklappt.

Die Murmeln sollen so auf die Rampen geschnipst werden, dass die Rampen mit den Zirkustieren, den lustigen Clowns und dem Zirkusdirektor hochklappen. Je weiter Ihr von dem Zirkus entfernt schnipst, desto schwieriger wird es, eine Rampe zu treffen. Wir empfehlen eine Entfernung von einem halben bis zu einem Meter vom Zirkuszelt.

### **Die Regeln**

Auf den Rampen und den Zirkuskünstlern findest Du die Punktezahl, die Du mit einem geschickten Schnipser erzielen kannst.

Der jüngste Mitspieler darf beginnen, seine Murmeln von dem vereinbarten Startpunkt aus auf den Zirkus zu rollen oder zu schnippen. Murmeln, die keine Rampe treffen, zählen natürlich keine Punkte. Sie dürfen nicht ein zweites Mal gespielt werden und scheiden aus. Wenn Du eine Rampe getroffen hast, darf die nicht wieder heruntergeklappt werden. Sie scheidet aus dem Wettbewerb aus. Erst wenn der nächste Spieler an der Reihe ist, werden alle Rampen wieder neu bespielt.

Jeder Spieler notiert, wie viele Punkte er jeweils erzielt hat.

Nachdem auch der letzte Mitspieler die Murmeln auf die Rampen des Zirkus gerollt oder geschnipst hat, wird der Sieger des Spiels ermittelt. Gewonnen hat, wer die höchste Punktzahl erzielt hat. Bei Punktegleichheit entscheidet ein „Stechen“.

### **Spielvariante:**

Wie viele Versuche brauchst Du, alle Rampen umzuklappen? Du hast so viele Versuche wie Du willst, mit den beiden Murmeln auf die Rampen zu spielen. Wenn Du alle Rampen umgeklappt hast, notierst Du die Anzahl aller Versuche. Wer am wenigsten Versuche gebraucht hat, gewinnt das Spiel. Ganz bestimmt fallen Dir noch viel mehr Spielvarianten ein.

Wir wünschen Euch viel Glück und Spaß mit dem Murmelzirkus!

## **F** Jeu de billes Cirque

Le cirque des billes est un jeu pour l'intérieur ou l'extérieur jusqu'à 5 joueurs. Le jeu se compose d'un cirque et de 2 billes.

### **But du jeu**

Le but est de viser si possible les rampes sur lesquelles figurent le plus de points. Le gagnant est celui qui comptabilise le plus de points.

### **Préparation de jeu**

Place le jeu comme indiqué sur la boîte. Les rampes devant le cirque sont abaissées.

Les billes doivent être lancées sur les rampes de façon à faire basculer les animaux du cirque, les clowns rigolos et Monsieur Loyal.

Plus vous serez éloignés du cirque, plus il sera difficile de viser une rampe. Nous recommandons une distance de lancer de 30 à 50 cm.

### **Les règles**

Les points figurent sur les rampes et sur les artistes du cirque que tu dois réussir à faire basculer.

Le plus jeune des joueurs peut commencer à lancer ses billes vers le cirque depuis le point de départ convenu. Les billes qui n'atteignent aucune rampe ne rapportent pas de points. Elles ne peuvent pas être rejouées et elles sont écartées. Si tu réussis à faire basculer une rampe, celle-ci ne peut plus être abaissée et ne peut plus être jouée. Les rampes peuvent à nouveau être abaissées et remises en jeu lors du tour du joueur suivant.

Les joueurs notent le nombre de points qu'ils ont réussi chacun à remporter. Le nom du gagnant est annoncé lorsque le dernier joueur a lancé ses billes vers les rampes. Le gagnant est celui qui cumule le plus de points. En cas de match nul, la « belle » déterminera le gagnant.

### **Variante de jeu:**

Combien de tirs te seront nécessaires pour faire basculer toutes les rampes? Tu as droit à autant de tentatives que tu le souhaites. Note le nombre de tirs lorsque tu as réussi à faire basculer toutes les rampes. Tu trouveras sûrement de nombreuses autres variantes de jeu.

Amuse-toi bien et bonne chance au jeu du cirque!

## **E** Juego del Circo de canicas

El Circo de canicas es un juego de canicas de interior y exterior, para hasta 5 jugadores.

En el juego se incluyen el Circo de canicas y 2 canicas.

### **Objetivo del juego**

El objetivo de la partida del Circo de canicas, es conseguir tantos puntos como sea posible. El que más puntos consiga, gana la partida.

### **Preparación del juego**

Monta el juego como aparece en la foto de la caja. Las rampas están plegadas hacia abajo delante del circo.

Con el dedo, lanza las canicas sobre las rampas para que éstas se desplieguen hacia arriba mostrando los animales del circo, los divertidos payasos y el director del circo.

Cuanto mayor sea la distancia de lanzamiento entre vosotros y el circo, más difícil será darle a la rampa. Recomendamos alejarse a una distancia de 30 a 50 cm de la rampa.

### **Las reglas**

Encima de las rampas y de los artistas de circo, encontrarás la cantidad de puntos que puedes conseguir con tu lanzamiento.

Desde el punto de salida acordado, el jugador más joven ha de comenzar rodando o lanzando sus canicas hacia el circo. Las canicas que no alcanzan ninguna rampa, no cuentan como puntos. Éstas no se pueden lanzar una segunda vez y son eliminatorias. Cuando le das a una rampa, no la puedes volver a plegar hacia abajo. La rampa queda eliminada de la competición. Hasta que no le toque tirar al siguiente jugador, no se vuelven a bajar todas las rampas.

Cada jugador se anota los puntos que ha conseguido.

Cuando el último jugador haya lanzado o rodado las canicas por las rampas del circo, se conocerá al jugador ganador. Gana el que consiga la puntuación más alta. Si hay empate, se juega a „desempatar“.

### **Variante de juego:**

¿Cuántos intentos necesitas para desplegar todas las rampas? Dispones de todos los intentos que quieras para lanzar las dos canicas a las rampas.

Cuando hayas desplegado todas las rampas, anotas el número de intentos.

El que necesite menos intentos, gana la partida.

Seguro que se te ocurren muchas más variaciones del juego.

¡Os deseamos mucha suerte y que os divirtáis mucho con el Circo de canicas!

## **Knikkerspel – Circus**

Het knikkercircus is een knikkerspel voor binnen of buiten, voor maximaal 5 spelers.

Het spel bestaat uit het knikkercircus en 2 knikkers.

### **Doel van het spel**

Bij het spel met het knikkercircus is het de bedoeling zo veel mogelijk punten te scoren. Wie de meeste punten verzameld heeft, wint het spel.

### **Spelvoorbereiding**

Stel het spel op zoals op de verpakking is afgebeeld. De wipplankjes voor het circus zijn naar beneden geklapt.

De knikkers moeten zo op de wipplankjes worden gemikt, dat de plankjes met de circusdieren, de grappige clowns of de circusdirecteur worden omgeklapt. Hoe verder jullie van het circus verwijderd zijn, hoe moeilijker het is om een wipplankje te treffen. Wij raden een afstand van 30 cm tot 50 cm aan.

### **De regels**

Op de wipplankjes en de circusartiesten zie je het aantal punten dat je met een goed gemikt schot kan scoren.

De jongste speler mag beginnen zijn knikkers vanaf het afgesproken startpunt naar het circus te rollen of te schieten. Knikkers die geen wipplankje treffen, scoren natuurlijk ook geen punten. Deze mogen geen tweede keer worden gespeeld en doen niet meer mee. Als je een plankje geraakt hebt, mag dit niet weer naar beneden worden geklapt. In deze beurt doet het niet meer mee. Pas wanneer de volgende speler aan de beurt is, worden alle wipplankjes weer bespeelbaar.

Elke speler schrijft telkens op hoeveel punten hij gescoord heeft.

Nadat ook de laatste speler zijn knikkers naar de wipplankjes van het circus gerold of geschoten heeft, wordt uiterekend wie de meeste punten behaald heeft. Hij is de winnaar van dit spel. Bij een gelijke stand wordt nog een beslissende ronde gespeeld.

### **Spelvariant**

Hoeveel pogingen heb je nodig om alle wipplankjes om te klappen? Je mag zo vaak proberen als je wil, om met de beide knikkers op de plankjes te mikken. Als je alle wipplankjes hebt omgeklapt, schrijf je het aantal pogingen op dat je hiervoor nodig had. Wie het minste aantal pogingen nodig had, wint het spel. Jullie bedenken ongetwijfeld zelf nog talrijke spelvarianten.

Wij wensen jullie veel geluk en plezier met het knikkercircus!

Kuglecirkus er et spil for op til 5 personer og kan spilles både inde og ude. Til spillet hører et cirkus samt 2 kugler.

### **Meningen med spillet**

Ved dette spil gælder det om at samle så mange point som muligt. Den af spillerne, der får samlet de fleste point, har vundet.

### **Forberedelse af spillet**

Spillet bygges op som vist på billedet på emballagen. Ramperne foran cirkus skal være nedklappet.

Nu gælder det så om at knipse kuglerne op på ramperne, så cirkusdyrene, de morsomme klovne og cirkusdirektøren klappes op.

Jo længere afstanden til cirkus er, når du sender kuglen afsted, jo vanskeligere er det at få kuglen op på rampen. Vi anbefaler en afstand på 30-50 cm fra ramperne.

### **Spilleregler**

På ramperne og på cirkusartisterne står det pointtal, som du kan opnå, hvis kuglen rammer rigtigt.

Den yngste spiller starter med at rulle eller knipse sine kugler over mod ramperne fra det aftalte startpunkt. Hvis en kugle rammer ved siden af, får man naturligvis ingen point. Kuglen erklæres for ugyldig og udgår af spillet. Hvis kuglen ruller op ad rampen, må denne ikke klappes ned igen, men udgår af spillet. Først når det er næste spillers tur, kommer alle ramper med ind i spillet igen.

Hver spiller noterer, hvor mange point han eller hun har opnået.

Når det har været sidste spillers tur til at rulle eller knipse sine kugler op på cirkusramperne, kåres vinderen af spillet. Den af spillerne, der har samlet de fleste point, har vundet. Hvis to spillere har opnået samme pointtal, afgøres deres placering ved en "omkamp".

### **Spillevariant:**

Hvor mange forsøg skal du bruge for at klappe alle ramperne ned med de to kugler? Find ud af det! Når du har fået klappet samtlige ramper ned, noterer du antallet af alle forsøg. Den af spillerne, der har brugt færrest forsøg, har vundet spillet.

Du kan sikkert sagtens selv komme i tanke om mange flere spillevarianter.

Vi ønsker jer rigtig god fornøjelse og held og lykke med kuglecirkus!



## ① Circo delle biglie

Il circo delle biglie è un gioco di biglie da interno ed esterno per al massimo 5 giocatori.

Il gioco è composto dal circo e da 2 biglie.

### Scopo del gioco

Scopo del gioco è quello di fare più punti possibile. Chi ottiene il maggior numero di punti è il vincitore.

### Preparazione

Prapara il gioco come indicato nell'immagine sulla confezione. Le rampe davanti al circo sono rivolte verso il basso.

Le biglie vanno spinte sulle rampe in modo che le rampe con gli animali, i clowns e il domatore rimangano sollevati verso l'alto.

Più si è lontano dal circo quando si spinge una biglia più sarà difficile colpire una delle rampe; suggeriamo di mantenere una distanza di circa 30/50 cm dalle rampe.

### Regole

Sulle rampe e sugli artisti del circo troverete il numero di punti che potrete ottenere con un lancio preciso.

Inizia il giocatore più giovane che lancia le sue biglie dal punto di partenza stabilito. Le biglie che non colpiscono nessuna rampa non ottengono alcun punteggio; Non è concessa una seconda possibilità e non è più possibile provare a colpire la stessa rampa finchè non sarà il turno del giocatore successivo.

Ogni giocatore deve segnare I punti che ha guadagnato.

Dopo che l'ultimo giocatore ha lanciato le proprie biglie si stabilisce il vincitore del gioco; vince chi ha ottenuto il punteggio più alto. In caso di parità si dovrà fare un'altra partita di spareggio.

### Variante:

Quanti tentativi devi fare per sollevare tutte le rampe? Puoi fare tutti i lanci che vuoi; quando ci sarai riuscito potrai segnare il numero dei tentativi che hai fatto. Vince chi ottiene il risultato con un numero minore di lanci.

Riuscirai a trovare sicuramente tante alter variant a questo gioco.

Buona fortuna e buon divertimento con Il circo delle biglie!

## **P** **Jogo do berlinde Circo**

O circo do berlinde é um jogo para espaços interiores e exteriores, até 5 jogadores.

Do jogo fazem parte o circo e 2 berlindes.

### **Objetivo do jogo**

O objetivo do jogo Circo do berlinde é obter o maior número de pontos possível. Quem acumular mais pontos é o vencedor.

### **Preparação do jogo**

Coloca o jogo conforme ilustrado na foto da embalagem. As rampas diante do circo estão viradas para baixo.

Os berlindes devem ser lançados em direção às rampas, de modo a que as rampas com os animais do circo, os divertidos palhaços e o diretor do circo se levantem.

Quanto maior for a distância de lançamento em relação ao circo, mais difícil é acertar numa rampa. Recomendamos uma distância de 30 cm a 50 cm relativamente às rampas.

### **As regras**

Nas rampas e nos artistas de circo encontra o número de pontos que podes obter com um lançamento certo.

O jogador mais novo pode começar a rolar ou lançar os seus berlindes em direção ao circo, a partir do ponto de partida combinado. Naturalmente, os berlindes que não atingem qualquer rampa não somam pontos. Eles não podem ser lançados novamente; ficam excluídos do jogo. Caso acertes numa rampa, ela não pode ser virada de novo para baixo. Ela sai da competição. As rampas só voltam todas a jogo, quando for a vez do jogador seguinte.

Cada jogador anota o número de pontos que obteve.

O vencedor do jogo é determinado depois de o último jogador ter rolado ou lançado os berlindes em direção às rampas do circo. Vence quem tiver obtido o maior número de pontos. Em caso de igualdade de pontos, o vencedor será decidido por „morte súbita“.

### **Variantes do jogo:**

De quantas tentativas precisas para virar todas as rampas? Tens as tentativas que quiseres para lançar ambos os berlindes em direção às rampas. Depois de virares todas as rampas, anota o número total de tentativas. O vencedor do jogo é quem precisar de menos tentativas.

Mas, de certeza, que ainda te lembrás de muitas outras variantes para o jogo.

Desejamos-te muita sorte e diversão com o circo do berlinde!

## Игра в стеклянные шарики «Цирк»

Игра в стеклянные шарики «Цирк» предназначена для нескольких (до 5) человек как в помещении, так и на воздухе .

В игру входят цирк для стеклянных шариков и 2 шарика.

### **Цель игры**

Цель игры заключается в том, чтобы набрать как можно больше очков. Тот, кто наберёт наибольшее число очков, выигрывает.

### **Подготовка к игре**

Установите игру так, как показано на фотографии упаковки. Цирковые рампы опущены вниз.

Стеклянные шарики нужно посылать щелчком так, чтобы рампы с цирковыми зверями, забавными клоунами и директором цирка опрокидывались вверх.

Чем с большего расстояния ты щёлкаешь по шарiku, тем сложнее попасть по рампе. Мы предлагаем играть с расстояния от 30 до 50 см. до рампы.

### **Правила**

На рампах и цирковых артистах нанесено число очков, которое может принести тебе ловкий щелчок.

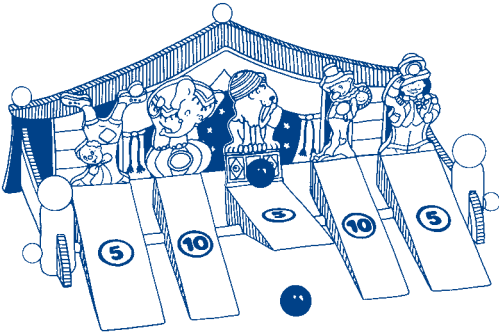
Право начать игру предоставляется самому младшему участнику игры. С условленного расстояния он щелчком или броском посылает свой шарик в цирк. Шарики, не попавшие в рампу, не приносят игроку очков. Их нельзя бросить ещё раз и они выбывают из игры. Если игрок уже попал в одну рампу, её нельзя опять опустить вниз. Она также выбывает из соревнования. Лишь после того, как дойдёт очередь следующего игрока, можно вновь метиться во все рампы.

Каждый игрок записывает, сколько он очков набрал при броске. После того, как последний игрок бросил или щёлкнул стеклянные шарики в цирковые рампы, выявляется победитель. Выигрывает тот, кто набрал наибольшее число очков. При одинаковом числе набранных очков решает дополнительный розыгрыш.

### **Варианты игры:**

Сколько попыток понадобится тебе, чтобы опрокинуть все рампы? Ты можешь делать сколько угодно попыток, выпуская в рампы шарики. Когда тебе удастся опрокинуть все рампы, запиши число всех попыток. Тот, кто сделал это с наименьшим количеством попыток, выигрывает. Ты наверняка сможешь сам придумать множество игровых вариантов.

Мы желаем вам удачи и приятного времяпровождения с игрой в стеклянные шарики «Цирк».



Art.-Nr.: 56742